



Генеральная Ассамблея

Шестдесят третья сессия

78-е пленарное заседание

Вторник, 31 марта 2009 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Д'Эското Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 122 повестки дня (продолжение)

**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/63/725/Add.1 и Add.2)**

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы в соответствии с установившейся практикой привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документам A/63/725/Add.1 и Add.2, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его писем, содержащихся в документе A/63/725, Доминиканская Республика, Маршалловы Острова и Парагвай произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

Пункт 105 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

**і) Утверждение назначения Администратора
Программы развития Организации
Объединенных Наций**

Записка Генерального секретаря (A/63/109)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к записке Генерального секретаря, содержащейся в документе A/63/109, который касается утверждения назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций.

В пункте 22, часть В, резолюции 1240 (XIII) от 14 октября 1958 года об учреждении Специального фонда Генеральная Ассамблея постановила, что Генеральный секретарь после консультаций с Советом управляющих Специального фонда назначает Директора-исполнителя при условии утверждения этого назначения Ассамблеей. Эта процедура истолковывается как применимая и к назначению Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций.

Своим решением 59/417 от 5 мая 2005 года Генеральная Ассамблея утвердила назначение Генеральным секретарем г-на Кемаля Дервиша на должность Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 15 августа

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



2005 года и заканчивающийся 14 августа 2009 года. В объявлении от 8 января 2009 года Генеральный секретарь сообщил о том, что он с сожалением принял отставку г-на Дервиша с 1 марта 2009 года.

Проведя консультации с членами Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь просит сейчас Генеральную Ассамблею утвердить назначение г-жи Хелен Кларк на должность Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 20 апреля 2009 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает это предложение?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Судана.

Г-н Мухаммад (Судан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Группы 77 и Китая искренне поздравить г-жу Хелен Кларк, Новая Зеландия, с назначением ее Генеральным секретарем Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы пожелать ей всяческих успехов на этом посту и заверить ее в нашей поддержке и сотрудничестве.

Группа 77 и Китай считают, что повестка дня в области развития является важнейшей основой работы Организации, для выполнения которой по-прежнему требуются значительные усилия. Более того, устойчивое развитие должно оставаться в центре дискуссий Организации Объединенных Наций. Достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, должно по-прежнему оставаться главной задачей в деятельности Организации Объединенных Наций. ПРООН является одной из главных структур, чьи цели непосредственно связаны с повесткой дня в области развития и с жизнью миллионов людей в развивающихся странах. Поэтому мы полагаем, что ПРООН может играть ключевую роль в поддержке наших целей в области развития. По этой причине крайне необходимо, чтобы Администратор действовал с учетом интересов развивающихся стран в рамках их приоритетных задач и политики национального развития.

Сегодня ПРООН продолжает сохранять свою актуальность в качестве форума в интересах реализации наших общих целей в области развития, преобразуя их в оперативную деятельность и конкретные действия на местах. Наша цель на данном этапе должна состоять в осуществлении того, что мы согласовали на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, с тем чтобы помочь неимущим в их борьбе с нищетой, особенно в этот период экономического кризиса. В этой связи Группа 77 убеждена в том, что реализация согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, должна быть главной приоритетной задачей.

Это — те рамки, в которых Группа 77 и Китай надеются работать с г-жой Хелен Кларк. Это — та задача, которую нам предстоит решать вместе с новым Администратором. Мы надеемся, что под ее руководством ПРООН будет решать эти задачи транспарентным и эффективным образом. Я хотел бы заверить г-жу Кларк в том, что Группа 77 и Китай будут поддерживать ее усилия на посту Администратора ПРООН, направленные на укрепление столь необходимого нам глобального партнерства в целях развития на основе признания национальной руководящей роли и ответственности за национальные стратегии.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (i) пункта 105 повестки дня.

к) Назначение судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Меморандум Генерального секретаря (A/63/700/Add.1)

Доклад Совета по внутреннему правосудию (A/63/489/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что на своем 76-м пленарном заседании, состоявшемся 2 марта 2009 года, Генеральная Ассамблея назначила путем избрания в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций трех судей, занятых на постоянной основе, и двух судей, занятых на непостоянной основе.

В своей резолюции 63/253 от 24 декабря 2008 года Генеральная Ассамблея, среди прочего,

постановила, что в качестве временной меры Генеральная Ассамблея должна назначить в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций трех судей ad litem и что эти судьи должны иметь все полномочия, возложенные на постоянных судей Трибунала по спорам, и должны быть назначены только на один год с 1 июля 2009 года.

Сейчас Ассамблея приступает к назначению посредством избрания в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций трех судей ad litem на однолетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 2009 года.

В связи с сегодняшним назначением трех судей ad litem я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к следующим вопросам. Во-первых, как указано в документе A/63/700/Add.1, в статуте Трибунала по спорам нет положений, регламентирующих процедуру назначения судей ad litem в этот орган. Поэтому назначение судей ad litem будет произведено в соответствии с положениями следующих документов: резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2008 года; решения 34/401 Генеральной Ассамблеи; правил процедуры Генеральной Ассамблеи; и рекомендаций Совета по внутреннему правосудию, содержащихся в его докладе Генеральной Ассамблее (A/63/489/Add.1).

Во-вторых, как указано в том же документе A/63/700/Add.1, Генеральной Ассамблее предлагается произвести назначение в Трибунал по спорам судей ad litem с учетом пункта 58 постановляющей части резолюции 63/253 Генеральной Ассамблеи, которым Ассамблея предлагает государствам-членам при выборе судей в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций должным образом учитывать принципы географического распределения и гендерной сбалансированности. Если возражений нет, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает указанную процедуру?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Для назначения на три вакантных места Совет по внутреннему правосудию рекомендует следующих кандидатов, биографические данные которых приведены в документе A/63/489/Add.1: Майкла Адамса

(Австралия), Жан-Франсуа Кузэна (Франция) и Нкемдилим Амелию Изуако (Нигерия).

Согласно правилу 92 правил процедуры, все выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не проводится. Вместе с тем я хотел бы напомнить о положениях пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет отказаться от тайного голосования при проведении данных выборов?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что, поскольку число рекомендуемых Советом по внутреннему правосудию кандидатов соответствует числу подлежащих заполнению вакансий, Ассамблея постановляет объявить трех кандидатов — Майкла Адамса, Жан-Франсуа Кузэна и Нкемдилим Амелию Изуако — назначенными в качестве судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций на однолетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 2009 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Наконец, поскольку в соответствии с резолюцией 63/253 Генеральной Ассамблеи три судьи ad litem назначены, в качестве временной меры, лишь на период одного года и не считаются постоянными судьями Трибунала по спорам, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также постановляет объявить о том, что за этими тремя судьями ad litem сохраняется право, по истечении этого однолетнего срока полномочий, быть назначенными в качестве постоянных или непостоянных судей Трибунала по спорам согласно положениям его статута?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я поздравляю судей с их назначением в качестве судей

ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций.

Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н Рэшкоу (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы прокомментировать доклады Совета по внутреннему правосудию относительно назначения в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций трех судей ad litem. Нас несколько беспокоит то, что назначение этих судей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию было неоправданно поспешным, в результате чего государства-члены были лишены возможности принять обоснованное решение.

Доклад Совета по внутреннему правосудию (A/63/489/Add.1), в котором содержатся рекомендации относительно трех судей ad litem, был издан в его окончательном виде лишь в конце прошлой недели в горячие дни завершения возобновленной сессии Пятого комитета. Насколько мы можем судить, объявление о сегодняшних выборах было опубликовано в Журнале в начале этой недели.

Мы не согласны с оценкой Совета по внутреннему правосудию в отношении того, что имеются не терпящие отлагательства обстоятельства, которые требуют от Генеральной Ассамблеи принятия решения на данном этапе. В резолюции 62/228 конкретно указывается, что Совет по внутреннему правосудию должен предоставить рекомендации по двум или трем кандидатам на каждую вакантную должность в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций. Вместо этого Совет по внутреннему правосудию представил лишь три кандидатуры на три должности ad litem, и от нас требуют, чтобы мы принимали решение сегодня.

Новый Трибунал по спорам начнет работу лишь 1 июля 2009 года. Мы уже избрали трех занятых полностью судей и двух занятых неполностью судей в состав Трибунала по спорам. По нашему мнению, основная цель назначения судей ad litem состояла в том, чтобы помочь Трибуналу по спорам разобраться с делами в Трибунале, которые, как ожидается, останутся нерассмотренными после того, как Административный трибунал Организации Объединенных Наций прекратит свою работу в конце 2009 года. Таким образом, как представляется, реальная потребность в судьях ad litem возник-

нет лишь по завершении года, а не к 1 июля. В этих обстоятельствах, хотя мы и согласны с тем, что эти судьбы должны быть назначены к 1 июля 2009 года, не было необходимости так спешить с процессом назначения.

В этой связи моя делегация была также обеспокоена тем, что государствам-членам не была предоставлена возможность сделать сознательный выбор из нескольких кандидатов. Моя делегация считает, что государствам-членам должна быть предоставлена возможность выбора в этом вопросе.

По всем этим причинам мы считаем, что эти назначения следует проводить в мае или в июне. Однако моя делегация хотела бы подчеркнуть, что эти обеспокоенности касаются самого процесса, а не квалификации кандидатов. С учетом обстоятельств моя делегация, высказав свои озабоченности по поводу этого процесса, тем не менее, присоединилась к консенсусу по вопросу назначения предложенных нам кандидатур.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (к) пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 57 повестки дня (продолжение)

«Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международная поддержка

а) «Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Проект резолюции A/63/L.60/Rev.1*

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что на своих 3-м и 4-м пленарных заседаниях, состоявшихся 22 сентября 2008 года, Генеральная Ассамблея провела совещание высокого уровня по теме «Потребности развития Африки: ход выполнения различных обязательств, проблемы и путь вперед». Делегаты также, видимо, помнят о том, что на своих 26, 27 и 29-м пленарных заседаниях, состоявшихся 15 и 20 октября 2008 года, Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 57 и его подпунктам (а) и (b) совместно с прениями по пункту 43 повестки дня.

Сейчас я предоставлю слово представителю Судана, который представит проект резолюции A/63/L.60/Rev.1*.

Г-н Мухаммед (Судан) (*говорит по-арабски*): Я взял слово для представления проекта резолюции A/63/L.60/Rev.1*, озаглавленного «“Новое партнерство в интересах развития Африки”»: прогресс в осуществлении и международная поддержка»; его авторами являются Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Италия, Нидерланды, Португалия и Судан, представляющий Группу 77 и Китай.

Хочу поблагодарить делегацию Марокко, которая играла роль координатора, и делегацию Танзании, также занимавшуюся координацией этого очень важного проекта резолюции, в пунктах преамбулы которого приводятся ссылки на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи в отношении «Нового партнерства в интересах развития Африки», а также на итоги Всемирного саммита и на Политическую декларацию, принятую 22 сентября 2008 года на совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном потребностям Африки в области развития.

В постановляющих пунктах проекта резолюции принимается к сведению шестой сводный доклад Генерального секретаря и подтверждается обязательство Генеральной Ассамблеи полностью выполнить Политическую декларацию о потребностях Африки в области развития, ранее подтвержденное также в Дохинской декларации. В проекте подтверждается полная поддержка Генеральной Ассамблеей осуществления «Нового партнерства в интересах развития Африки» и содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад об осуществлении настоящего проекта резолюции.

Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции и все его компоненты консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.60/Rev.1*. Как мне сообщили, в число его авторов вошли также Греция, Израиль, Люксембург, Словения, Испания и Соединенное Королевство.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.60/Rev.1*?

Проект резолюции A/63/L.60/Rev.1 принимается (резолюция 63/267).*

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 57 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 48 повестки дня (продолжение)

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

Проект резолюции A/63/L.66

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что на своем 74-м пленарном заседании, состоявшемся 23 декабря 2008 года, Ассамблея постановила рассмотреть пункт 48 повестки дня непосредственно на пленарном заседании.

Делегаты, вероятно, также помнят о том, что в соответствии с резолюцией 63/239 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2008 года Ассамблея постановила провести конференцию на высшем уровне, посвященную рассмотрению мирового финансового и экономического кризиса и его последствий для развития, и что эта конференция должна быть организована Председателем Генеральной Ассамблеи, а порядок ее проведения должен быть определен самое позднее к марту 2009 года. Проект резолюции о порядке проведения конференции издан в качестве документа A/63/L.66.

Я хотел бы информировать государства-члены о том, что принятие решения по проекту резолюции A/63/L.66 переносится на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету время для рассмотрения последствий его принятия для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции, как только будет готов доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 48 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.